

# #logosedizioni



## Logos LDD VERBI CON PREPOSIZIONE

Luis Luque Toro

245x190, 152 pp.

IT-ES

9788879404440

14,95€

Disponibilità Immediata

## VERBI CON PREPOSIZIONE

Tanto la ricerca linguistica di carattere contrastivo quanto l'ambito della traduzione si stanno sviluppando nel crescente avvicinamento culturale tra l'Italia e i paesi di lingua spagnola.

Una delle linee di ricerca principali del suo autore è proprio lo studio delle preposizioni, sulle quali ha pubblicato numerosi articoli e libri.

Questo libro, pensato per gli studenti universitari e per tutti coloro che si dedicano alla traduzione, racchiude queste due aree analizzando aspetti fino ad ora dimenticati:

- Nel campo linguistico si studia il funzionamento delle preposizioni in entrambe le lingue soffermandosi principalmente sulla loro importanza a livello semantico.
- Nella traduzione si incide principalmente sull'aspetto contrastivo.

Al contempo ci presenta, prendendo l'italiano come lingua di base:

- Un'analisi ampia delle corrispondenze dei verbi con preposizione tra l'italiano e lo spagnolo.
- Un vasto corpus di verbi con preposizione con i loro corrispondenti esempi contestualizzati, supponendo in questo modo alla loro scarsa presenza nei dizionari d'uso e segnalando contrastivamente o no, la corrispondenza di ogni struttura tra le due lingue per mezzo di equivalenze di chiaro rigore scientifico.
- Nell'ultima parte del libro vi è una serie di esercizi pratici basati sullo sviluppo teorico con l'obiettivo di illustrare l'importanza che questo studio ha nella traduzione.

### **I principali scopi di questo libro sono:**

- Capire il diverso funzionamento delle preposizioni tra l'italiano e lo spagnolo.
- Analizzare i diversi aspetti dei verbi con preposizione in entrambe le lingue, principalmente dal punto di vista contrastivo.
- Presentare tutti i verbi con preposizione nei loro contesti.
- Mettere in pratica tramite esercizi i verbi con preposizione per capire il loro funzionamento.

### **Caratteristiche del libro:**

- Con questo testo ci si propone di correggere gli errori più frequenti nell'uso dei verbi con preposizione in due lingue così affini.
- Ogni capitolo aiuta a comprendere i diversi usi delle preposizioni.
- Vengono riportati gli equivalenti più frequenti in spagnolo delle preposizioni italiane.
- L'appendice finale di esercizi sviluppa l'analisi teorica presentata in precedenza.

#logosedizioni